

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

*Коли хто хоче йти
за мною, хай
зречеться себе
самого, візьме на себе
хрест свій та йде
слідом за мною*

Мр. 16, 34

September 20, 2026
PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism	
& Marriages	by appointment

Слава Ісусу Христу!

Життя нашої парафії наповнене різними подіями. Багато подій відбувається також в інших парафіях і в українській громаді. Зрозуміло, що ми не можемо бути всюди і взяти участь у всьому, але ми можемо запросити своїх друзів, знайомих чи родичів. Інколи саме наше особисте запрошення може стати для когось початком глибшого життя у вірі та більшій активності в громаді..

Найближча наша подія — концерт наступної неділі. Це буде гарна нагода через пісню глибше пізнати нашу історію та вшанувати наших героїв напередодні Дня УПА та українського війська. ПРИЙДІМО!

Також з нагоди Дня подяки спільнота «Матері у молитві» запрошує парафіяльні родини на особливу зустріч «Від тривоги до подяки», яка відбудеться в суботу, 10 жовтня, в Українському парку. Разом відслужимо Божественну Літургію, буде ватра, духовна наука, час на молитву і роздуми біля озера, тепле спілкування та спільна трапеза. Це добра нагода відійти від щоденних турбот, побути в осінньому лісі разом із родиною та парафіальною спільнотою і подякувати Богові за дар життя, наших дітей, родини і все добро, яке маємо.

Нещодавно я зустрівся з одним дуже добрим досвідом. Людина, яка навіть не живе в нашій провінції, регулярно розмовляла телефоном зі своїми родичами. Вона молилася за них, делікатно говорила про Бога і Церкву, заохочувала їх прийняти св. Тайни. І це дало позитивний результат. Вона не робила щось надзвичайне. Інколи достатньо широко поговорити з близькою людиною, поділитися тим, як віра допомагає нам жити, або просто сказати: «Я буду за тебе молитися».

Нехай Господь благословить кожного з нас на таку апостольську працю. Разом ми можемо глибше пізнавати Господа і допомагати іншим людям також знаходити дорогу до Нього.

Our parish life is very active, with many events happening in our parish, other churches, and the Ukrainian community. We cannot attend everything, but we can invite our friends, relatives, and people we know. Sometimes a simple personal invitation can help someone take a first step toward a deeper life of faith and greater involvement in the community.

Our next event is the concert next Sunday. It will be a beautiful opportunity, through music, to learn more about our history and to honour our heroes before the commemoration of the UPA and the Ukrainian military. Please come and join us!

For Thanksgiving, the Mothers in Prayer community also invites parish families to a special gathering, “From Anxiety to Gratitude,” on Saturday, October 10, at Ukrainian Park. We will celebrate the Divine Liturgy, have a spiritual reflection, prayer by the lake, a campfire, fellowship, and a meal together. It will be a wonderful opportunity to spend time in the autumn beauty of the park with our families and parish community and to thank God for our children, our families, and all the blessings we have received.

Recently, I heard a very good example of personal faith. A person who does not even live in our province regularly spoke with relatives by phone, prayed for them, gently spoke about God and the Church, and encouraged them to receive the Holy Mysteries. In time, this brought positive results. Nothing extraordinary was done — sometimes it is enough to speak sincerely with someone we love, share how faith helps us in our own life, or simply say, “I will pray for you.”

May the Lord bless each of us in this apostolic work. Together, may we grow closer to the Lord and help others also find their way to Him.

o. Ігор

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$4,401.50

**Пожертва на ремонт кухні / Donation for
kitchen renovation:**

\$650—Anonymous
\$25—Anonymous
\$100—Anonymous
\$100—Orest & Iryna Deneka
\$2,500—Dr. Orest Cap

**Пожертва на ремонт церкви /Donation for
Cathedral Renovation:**

\$100—Anonymous
\$100—Orysia Parkasewych
Thank you for your donations!

УВАГА! Конверти «Допомога Харкову»
можна буде взяти при вході у храм.

Envelopes marked "Kharkiv Aid" will be
available at the entrance of the church.

ОРЕСТ ЦИМБАЛА (м. Львів) –
відомий український співак;
соліст Львівської Національної
Філармонії; автор резонансних
мистецьких проєктів; організатор вечорів
пам'яті та ювілейних концертів видатних
постатей української культури; засновник
Фестивалю української ретро-музики
імені Богдана Весолювського, Фестивалю-
конкурсу Українського Танго у Львові,
Фестивалю-конкурсу «Пісня Львова»,
Фестивалю неаполітанської пісні «Зорі
Неаполя», Фестивалю-конкурсу пісень
Анни Канич.

Орест Цимбала заспіває легендарні
стрілецькі та повстанські пісні, улюблені
романси про кохання та золоті українські
шлягери.



FREE
ELECTRIC
TOOTHBRUSH
FOR NEW PATIENTS!



McGREGOR
— DENTAL CENTRE —



135 McGregor St,
Winnipeg, MB R2W 4V7



204 586 9789

ЗАПРОШУЄМО НА РОБОТУ!

Парафія Святих Володимира і Ольги
шукає відповідального працівника для
загального догляду за приміщеннями,
прибирання, косіння трави, чищення
снігу, тощо...

Часткова зайнятість: 15–20 годин на
тиждень. За додатковою інформацією
або для подання заявки надсилайте,
будь ласка, резюме на email:
office@stvo.ca.

Початок роботи 1 жовтня.

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ

ОРЕСТ ЦИМБАЛА

**ПОВСТАНСЬКЕ
ТАНГО**

Спогади про зв'язку
Головного командира УПА
Розана Шухевича
ОЛЬГУ ЛАВРЕНКО

повстанські та патріотичні пісні

Ретро-пісні Богдана
Весолювського і золоті
українські шлягери

український співак,
соліст Львівської
національної філармонії,
культурно-громадський діяч

Неділя,
27 вересня 2026, о 1:00

в парафіяльному залі
катедри свв. Володимира і Ольги
115 McGregor St.

Квиток – \$15 при вході – \$20

У квиток входить:
кава або чай
і круасан по-львівськи

Діти до 12 років –
безкоштовно

13–16 років –
\$5

РАЗОМ ПІДТРИМАЄМО УКРАЇНУ

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 20 вересня до 27 вересня 2026

Schedule of Liturgies from September 20 to September 27, 2026

Неділя <i>Sunday, 20</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян 11:00 a.m. Свята Літургія за упокій душі Богдана у 4-у річницю смерті від Галини Гуцуляк / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 21</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 40-ий день смерті Віктора Клекота від Joanne Lewandosky and Henry Kuzia / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 22</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Ольги / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 23</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за Боже благословення та за здоров'я Петрусі Кметь від Joanne Lewandosky and Henry Kuzia / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 24</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Ганни Колач від дочки Софії Чух / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 25</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Михайла і Єви Галюк від дочки Ірини Кусий / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 26</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення: отця Михайла, їмості Олександри з родиною від сім'ї Карнаух / Divine Liturgy
Неділя <i>Sunday, 27</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян 11:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для п. Лесі, за її відновлення після операції від Ярослава Чубенка / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine;</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Archeparchy Collection "Kharkiv Aid"

The Archeparchy of Winnipeg is launching a special fundraising campaign to support internally displaced families in Kharkiv who have been affected by the war in Ukraine.

Our goal is to raise **\$30,000** to purchase food, baby food, and other essential supplies for displaced families. All funds collected will be transferred through **CNEWA** directly to **Bishop Vasyl Tuchapets** for the purchase and distribution of aid in Ukraine.

Bishop Andriy, as Archeparchial Administrator, asks everyone to support this important initiative with a donation.

Donations may be made during the Sunday collection in an envelope marked **"Help Kharkiv."** Donations can also be made online by scanning the **QR code**. A charitable tax receipt for online donations will be sent automatically to your email. **Collection deadline: September 27.**

Thank you for your prayers, generosity, and continued support for Ukraine!



Архиепархіальна збірка

«Допомога Харкову»

Вінніпезька Архиепархія розпочинає спеціальну акцію зі збору коштів для внутрішньо переміщених осіб у Харкові, які постраждали від війни в Україні.

Наша мета — зібрати **\$30,000** на закупівлю продуктів харчування, дитячого харчування та інших речей першої необхідності для родин переселенців. Усі зібрані кошти будуть передані через **CNEWA** безпосередньо **владіці Василю Тучапцю** для закупівлі та розподілу допомоги в Україні.

Владика Андрій, як **Архиепархіальний адміністратор**, просить усіх підтримати цю важливу ініціативу своєю пожертвою. Пожертви можна скласти під час недільної збірки в конверті з написом **«Допомога Харкову»**. Пожертву також можна зробити **онлайн, відсканувавши QR-код**. Податкова квитанція за онлайн-пожертву буде автоматично надіслана на вашу електронну пошту.

A Fundraiser for a Semi Truck of Food and Supplies for Displaced Families in Kharkiv

Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg

THE URGENT NEED



**OVER 520,000
DISPLACED PEOPLE**
in Kharkiv Region



**OVER 200,000
IDPs in Kharkiv City**



**FAMILIES
ARRIVING DAILY**
from dangerous frontlines



1,500 - 2,000 PEOPLE
Gather Every Thursday at
St. Nicholas Cathedral
seeking aid: Food, Medicine,
Clothing, Necessities

OUR GOAL & THE PLAN

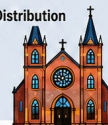


**RAISING
\$30,000
for One
Full**

**for One Full Semi Truck Load
of Essential Supplies**



- All the donations will be transferred to St. Nicholas Catholic Cathedral in Kharkiv
- Local Purchase and Direct Distribution



WHAT YOUR DONATION PROVIDES



**BULK FOOD
ITEMS**



**BABY
FOOD**



MEDICINE



**CLOTHING
& SHOES**



**BASIC
NECESSITIES**

HOW YOU CAN HELP



Credit & Debit Cards: Visit the Support page on the Archeparchy of Winnipeg website: <https://archeparchy.ca/support/>, and select "War in Ukraine Crisis Appeal" in the "Fund" section.



E-Transfer: Send funds to finance@archeparchy.ca and include "Kharkiv Aid" in the memo line.



Cheque: Make payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg", add "Kharkiv Aid" in the memo line, and mail to: 233 Scotia Street, Winnipeg, MB R2V 1V7



DEADLINE: SEPTEMBER 27

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates **110th Anniversary** on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.

St. Anne Ukrainian Catholic Church (35 Marcie St., Winnipeg) invites you to **Fall Supper** on Sunday, September 27 at 3:00 pm - 5:30 pm. Advanced tickets only: Adults—\$25, children—\$10, under 5 –free. For more information, please text: 204 479 8952.

Holy Eucharist Parish will hold its Annual Fall Supper on Sunday, October 4, 4-6 pm, take-out meals only. Menu: Chicken, perogies and sour cream, mashed potatoes and meatballs with gravy, Cabbage Roll Casserole, coleslaw, veggies, rolls with butter, dessert. \$25 per person, \$15 for 12 yrs old and under. Pre-purchased tickets only until Sep 25. Call 204-667-8866 or visit holyeucharistwinnipeg.ca

Trivia Night Fundraiser will be held at St. Basil's Parish (202 Harcourt Street) on Saturday, October 3, 2026 from 7:00 –9:30 pm. Doors open at 6:30 pm. Tickets can be purchased through the parish office (204) 837-4180 or through Amanda (204) 253-2313. All ages welcome!

The Osvita Foundation Inc is pleased to invite you to attend the 2026 Testimonial Event to celebrate this year's Honourees, **Michelle Kowalchuk & Beverly Stepaniuk**. These two Ukrainian Canadians have made outstanding contributions to our community by supporting Ukrainian language, culture, and identity, and by helping Ukrainian newcomers successfully settle in Manitoba. The Event will be held on: Friday, October 16, 2026 at Ukrainian Orthodox Church of All Saints – Parish Hall (1500 Day Street, Winnipeg). Tickets: Osvita 2026 Banquet Ticket Order Form English & Ukrainian.

You are invited to celebrate the **100th Anniversary of Our First Church Building and the Blessed Virgin Mary Parish Praznyk**, taking place on Saturday, **September 26, 2026**. The celebration will begin at 3:00 PM with Divine Liturgy, which will be celebrated by Metropolitan Emeritus Stefan Soroka. Following the Divine Liturgy, we will have a Water Blessing, Mirovaniya, and dinner. The celebration will also feature a special concert with invited guests, including the Druzhba Ukrainian Dance Ensemble, the Vodohray Choir, and the Pivnyak Family. Tickets must be purchased in advance: Adults – \$20. Children ages 6–12 – \$10. Children 5 and under – Free. Tickets may be purchased before or after our Sunday Divine Liturgies, or by contacting Janet at 204-582-5932 or jkuchma@mymts.net. Ticket Purchase Deadline: September 21, 2026.

Join us for a screening of **Life Worth Living: Averting the Canadian Euthanasia Crisis**, a 60-minute film exploring these important issues. Friday, October 9, 2026 at 7:00 pm, Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave., Winnipeg. A Q&A with Alex Schadenberg, Executive Director of the Euthanasia Prevention Coalition, will follow the film. Watch the trailer and learn more at www.lifeworthlivingfilm.com.

Kalyna Ukrainian Cooperative, with the support of Ukrainian Credit Union, will be holding a financial literacy seminar in Ukrainian for newly arrived Ukrainians on Sunday, September 27, 2026, at Holy Family Ukrainian Catholic Church. The topic of the seminar is “Buying Your First Home in Canada.” The seminar will begin at 1:00 p.m. and will take place at: 1001 Grant Avenue Church Auditorium. Please scan the QR code to register



Спілнота «Матері у молитві»
при катедрі Св. Володимира і Ольги, Вінніпег

ВІСНОВ МІСЬКОГО ЗАКОННОГО АКТУ

Від тривоги до подяки

Там, де молитва перетворює тривогу на вдячність

Дякую Тобі, Боже,
за мою дитину

Зустріч

субота, 10 жовтня

Український парк

Збір на 11:00

План зустрічі:

- Божественна Літургія
- Духовна наука о. Ігора (парадох Катедрі Св. Володимира і Ольги)
- Молитва і роздуми біля озера
- Тепле спілкування
- Шашлики

Діти — це спадщина від Господа...
Псалом 127:3

Запрошуємо сім'ї парafій!

РАЗОМ У МОЛИТВІ
СИЛЬНІШІ

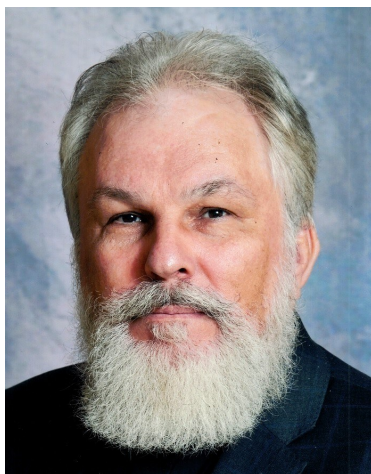
UCWLC of Sts. Volodymyr and Olha Cathedral
invites to

Fall Lunch

OCTOBER 25, 2026 AT 1PM
AT THE CATHEDRAL HALL

Price: Adults: \$25; Children: 7-12—\$10;
Kids 0-6—free

Ліга Українських Католицьких жінок
при Катедрі
Святих Володимира та Ольги
запрошує всіх на **ОСІННІЙ ОБІД**, який
відбудеться 25 жовтня 2026 року о
13:00 у Парафіяльному залі.
Квитки: дорослі— \$25, діти від 7-12
років—\$10, діти до 6 років—
безкоштовно.



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg joyfully invites the faithful to the Solemn Hierarchical Divine Liturgy and Enthronement of His Grace Archbishop Michael Kwiatkowski as the 4th Archbishop of the Archeparchy of Winnipeg and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada. The Divine Liturgy and Enthronement on **Sunday, November 8** will be presided by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in the presence of Archbishop Ivan Jurkovič, Apostolic Nuncio to Canada.

Following the Divine Liturgy, there will be a festive banquet. Banquet tickets are \$100 and may be purchased through the Cathedral office or from the parish trustees. Please note: There will be no physical banquet tickets in advance. Your name will be placed on the guest list, and you will receive

your ticket at the entrance.

After the banquet, everyone is invited to a concert by the **Axios Men's Ensemble** from **Edmonton**, which will take place in the Cathedral at 7:00 PM. Concert tickets can be purchased online at: www.axiosmensensemble.com



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

☎ (204) 582-2832

✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

БІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

📱 KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

**We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!**

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



SVITTOCH Meest
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svittoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK
PHONE: 204-582-5939
shop@svittoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Ми надаємо послуги українською мовою

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

Call Myroslava, today!

204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca



ONE
INSURANCE